

## Kit bloccadisco pinza freno anteriore Front brake calliper disc block kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



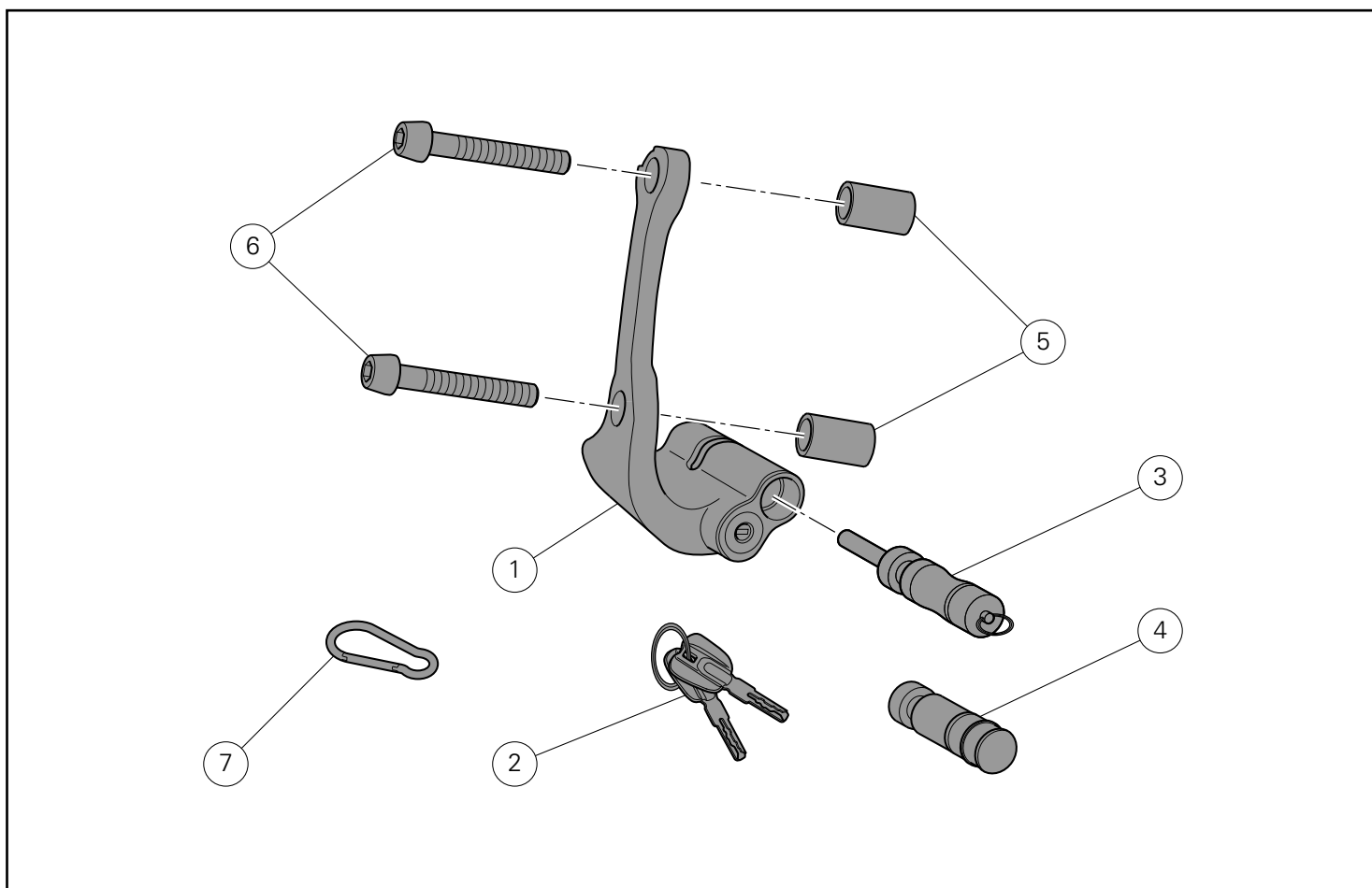
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

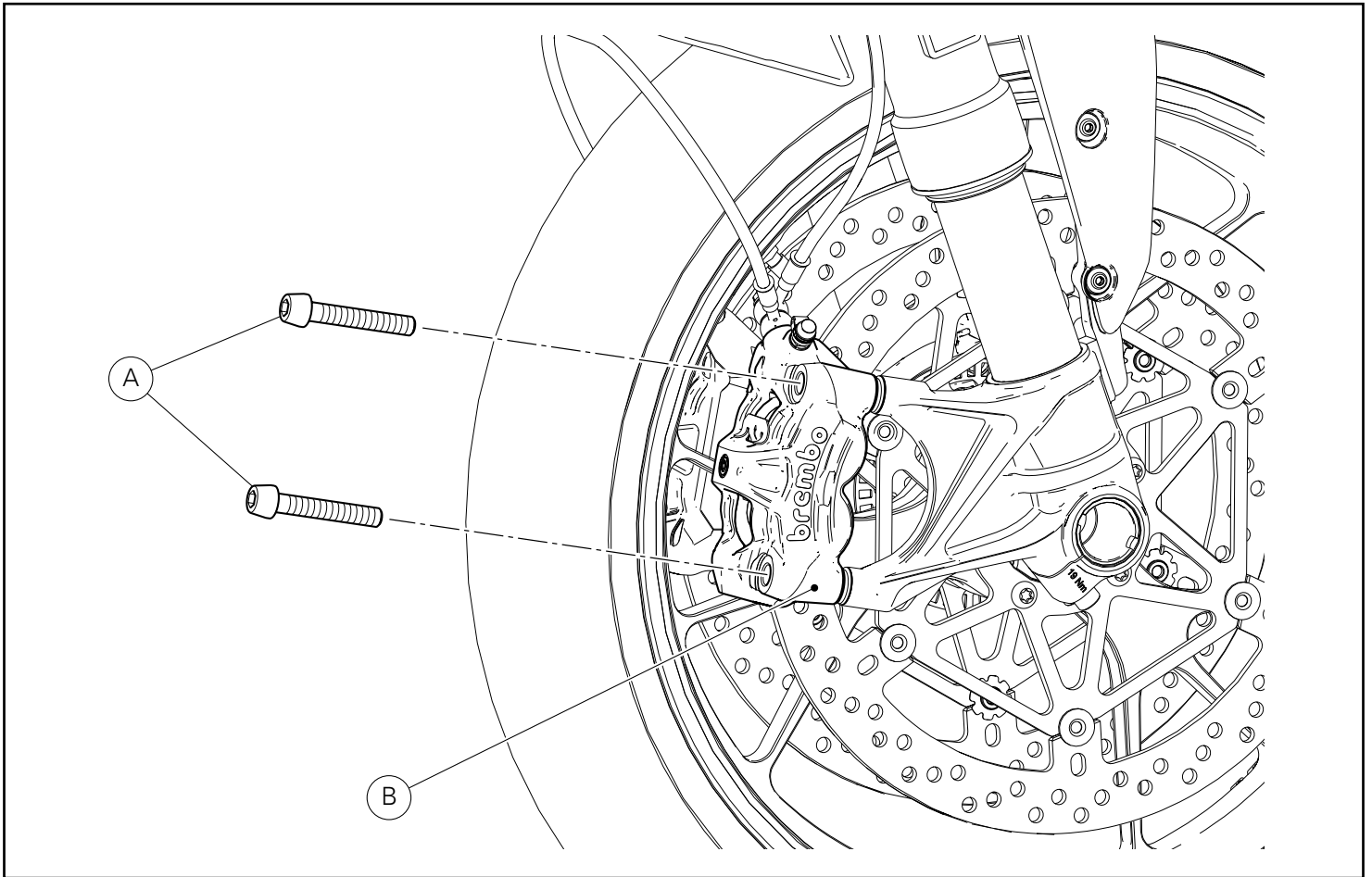


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Staffa	Bracket
2	Chiavi di sicurezza	Safety keys
3	Perno di bloccaggio	Retaining pin
4	Parapolvere	Dust seal
5	Distanziale	Spacer
6	Vite TCEI M10X80	TCEI screw M10x80
7	Portachiavi	Key-ring



### Smontaggio componenti originali

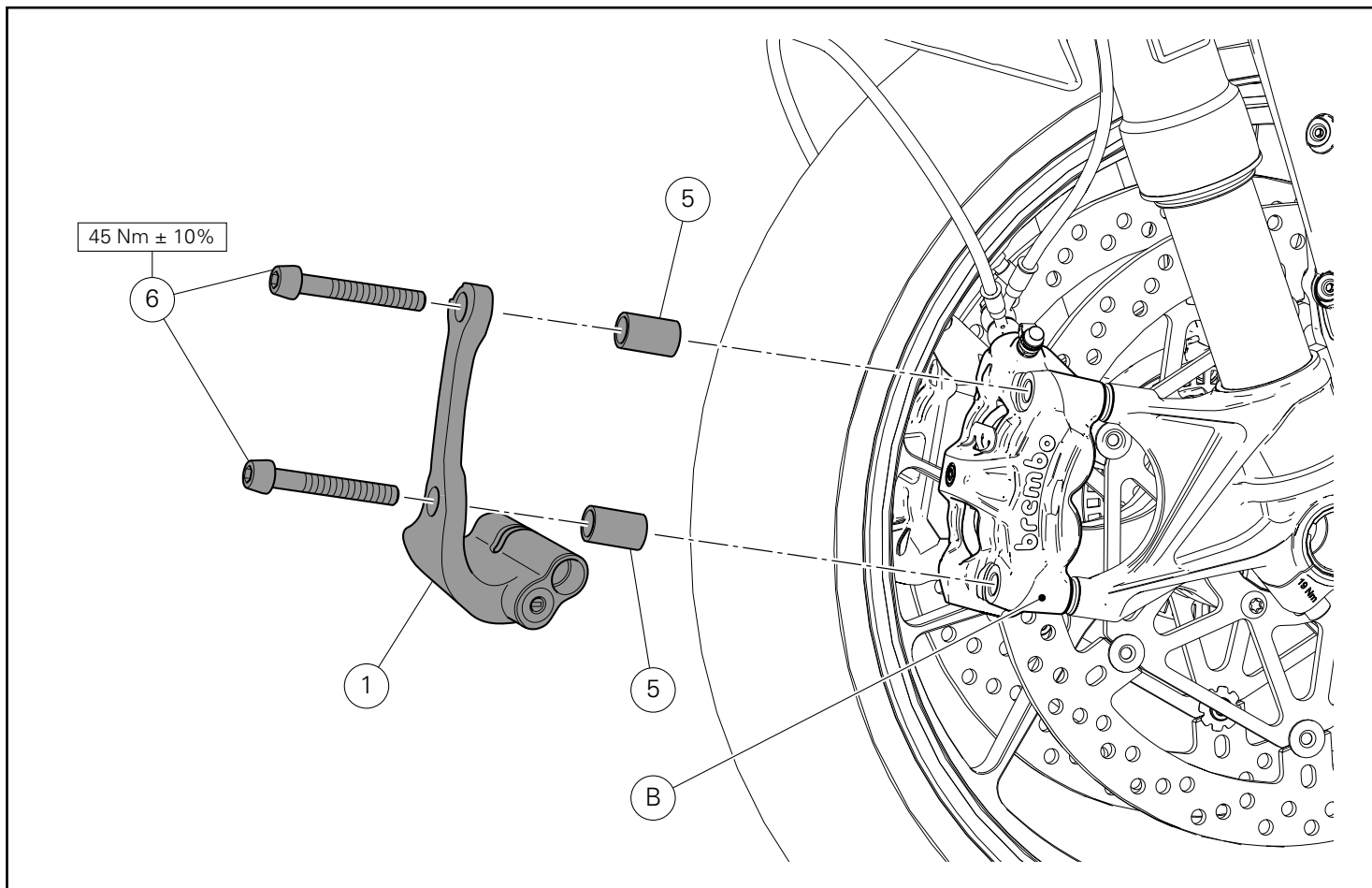
#### Smontaggio viti pinza freno anteriore destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (A) e sostenere adeguatamente la pinza anteriore destra (B).

### Removing the original components

#### RH front brake calliper screw removal

Working on motorcycle right hand side, loosen no.2 screws (A) and correctly support RH front calliper (B).



## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

## Montaggio Bloccadisco

Applicare grasso SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sul sottotesta e filetto delle n.2 viti (6).

Introdurre le n.2 viti (6) sulla staffa (1).

Dal lato opposto sulla sporgenza delle n.2 viti (6) inserire i n.2 distanziali (5).

Posizionare la staffa (1) sulla pinza anteriore destra(B), come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti (6).

Serrare le n.2 viti (6) alla coppia indicata.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Disc block assembly

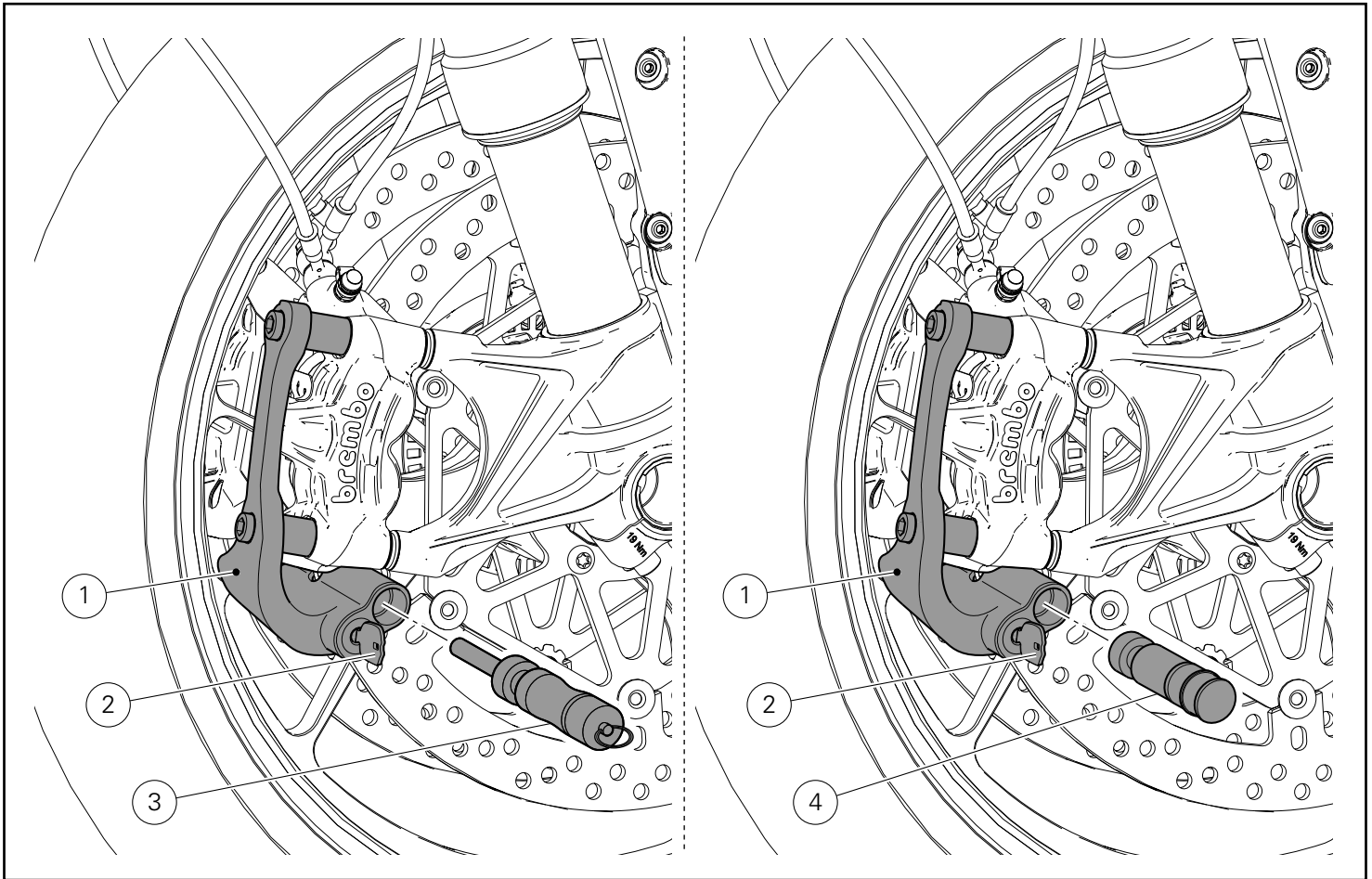
Smear the underhead and thread of no.2 screws (6) with grease SHELL GADUS S2 V220 AD 2.

Insert no.2 screws (6) on bracket (1).

From the opposite side, on the protruding part of the no.2 screws (6), fit the no.2 spacers (5).

Position bracket (1) on RH front calliper (B), as shown in the figure and start no.2 screws (6).

Tighten the no.2 screws (6) to the specified torque.



### Bloccaggio ruota

Introdurre la chiave di sicurezza (2) nella serratura e sbloccare la staffa (1).

Inserire il perno di bloccaggio (3) e spingere leggermente in avanti o indietro il motoveicolo, per favorirne l'innesto sul disco del freno. Bloccare il perno (3) sulla staffa (1) ruotando la chiave (2). Estrarre la chiave (2) dalla serratura.

### Sbloccaggio ruota e utilizzo veicolo

Introdurre la chiave di sicurezza (2) nella serratura e sbloccare la staffa (1).

Estrarre il perno di bloccaggio (3) dalla staffa (1).



#### Note

Se il perno di bloccaggio (3) non dovesse sbloccarsi facilmente, agevolare l'uscita muovendo leggermente il motoveicolo avanti e indietro, con la chiave di sicurezza (2) completamente girata in senso orario.

Inserire il parapolvere (4) sulla staffa (1) in modo da evitare che, durante l'utilizzo del motoveicolo, lo sporco e le impurità entrino all'interno della staffa (1).

Utilizzare la stessa procedura di bloccaggio del perno (3).

### Wheel locking

Fit safety key (2) inside lock and release bracket (1).

Fit retaining pin (3) and slightly push the motorcycle forward or backwards to facilitate brake disc fitting.

Lock pin (3) on bracket (1) by rotating key (2).

Remove key (2) from lock.

### Wheel unlocking and vehicle use

Fit safety key (2) inside lock and release bracket (1).

Remove retaining pin (3) from bracket (1).



#### Notes

If retaining pin (3) proves hard to unlock, help the removal by slightly moving the motorcycle forward and backwards, using safety key (2) by turning it fully clockwise.

Fit dust seal (4) on bracket (1) in order to prevent that, during motorcycle use, dirt and impurities enter bracket (1).

Use the same procedure as pin locking (3).



## Kit bloque-disque étrier de frein avant Kit Bremsscheibenschloss für vorderen Bremssattel



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



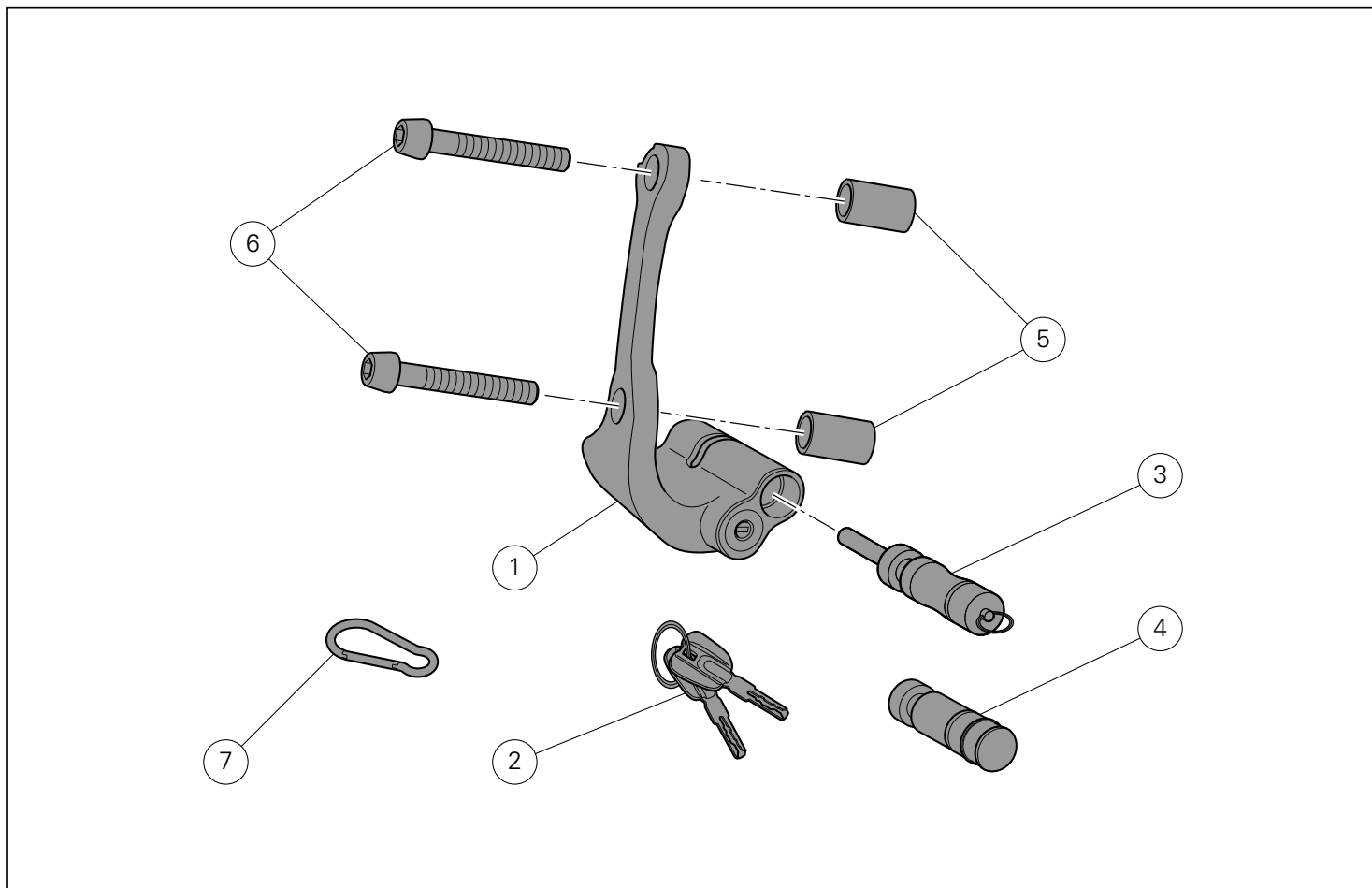
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



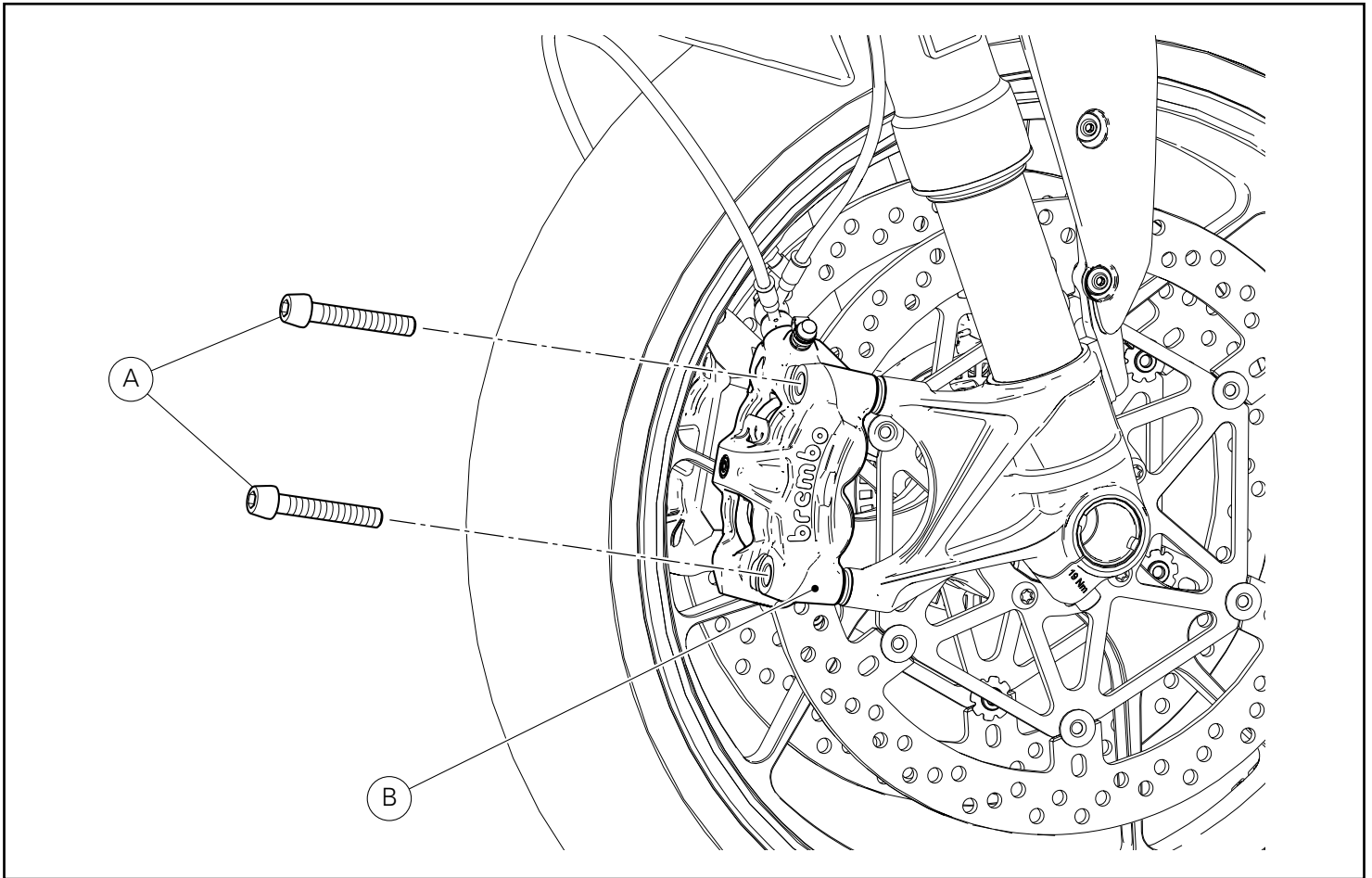
#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Bride	Bügel
2	Clés de sécurité	Sicherheitsschlüssel
3	Pivot de blocage	Klemmstift
4	Cache-poussière	Staubstreifer
5	Entretoise	Distanzstück
6	Vis TCHC M10X80	Innensechskantschraube M10X80
7	Porte-clés	Schlüsselanhänger





### Dépose composants d'origine

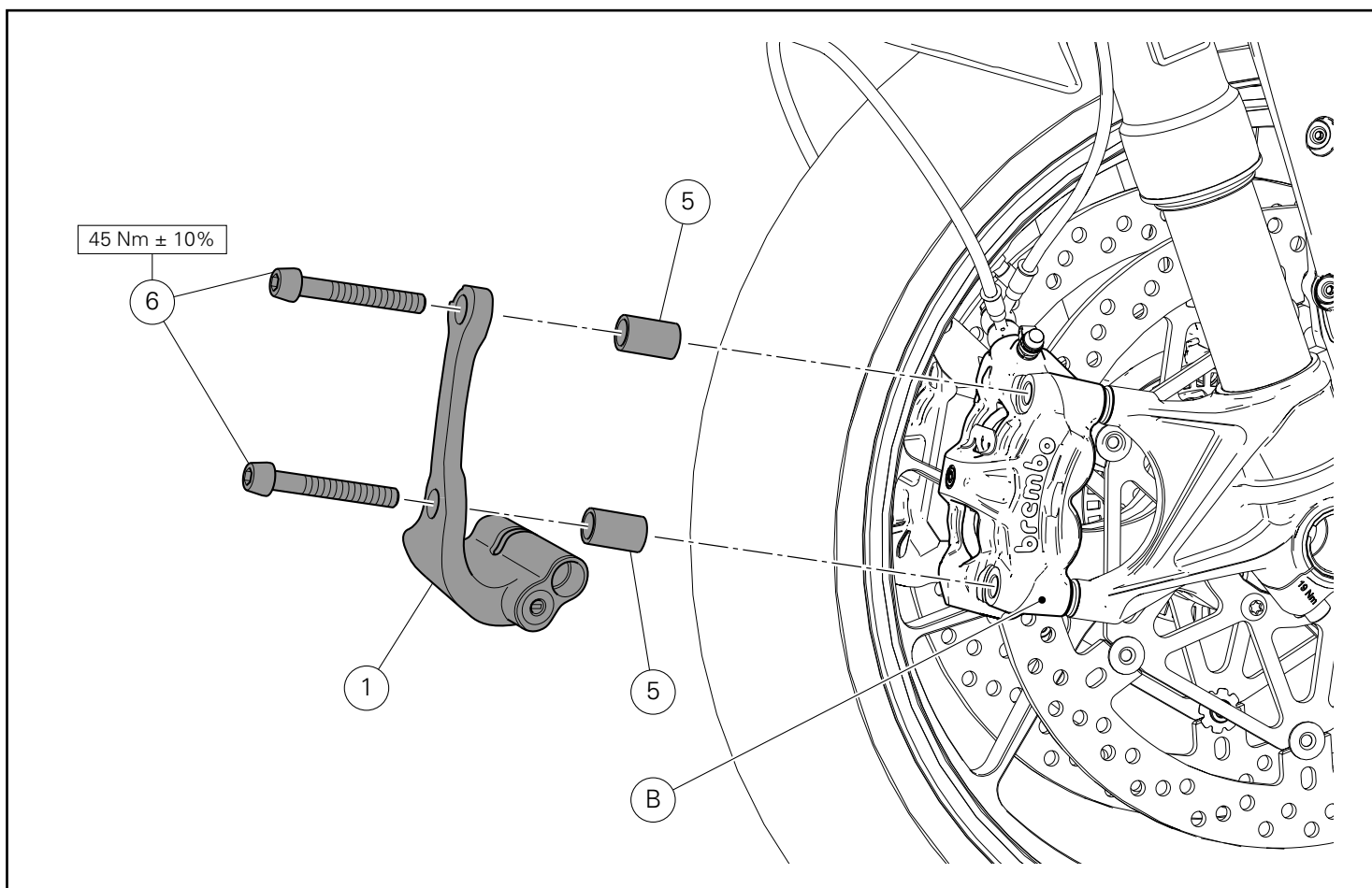
#### Dépose vis de l'étrier de frein avant droit

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer les 2 vis (A) et soutenir de façon adéquate l'étrier avant droit (B).

### Ausbau der Original-Bestandteile

#### Lösen der Schrauben am vorderen rechten Bremssattel

An der rechten Seite des Motorrads die 2 Schrauben (A) lösen und den vorderen rechten Bremssattel (B) in angemessener Weise abstützen.



### Pose composants kit



#### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

#### Pose du bloque-disque

Appliquer de la graisse SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sur le dessous de tête et sur le filet des 2 vis (6).

Insérer les 2 vis (6) dans la bride (1).

Du côté opposé, sur la saillie des 2 vis (6), insérer les 2 entretoises (5).

Positionner la bride (1) sur l'étrier avant droit (B), comme la figure le montre, et présenter les 2 vis (6).

Serrer les 2 vis (6) au couple prescrit.

### Montage der Komponenten des Kits



#### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

#### Montage des Bremsscheibenschlosses

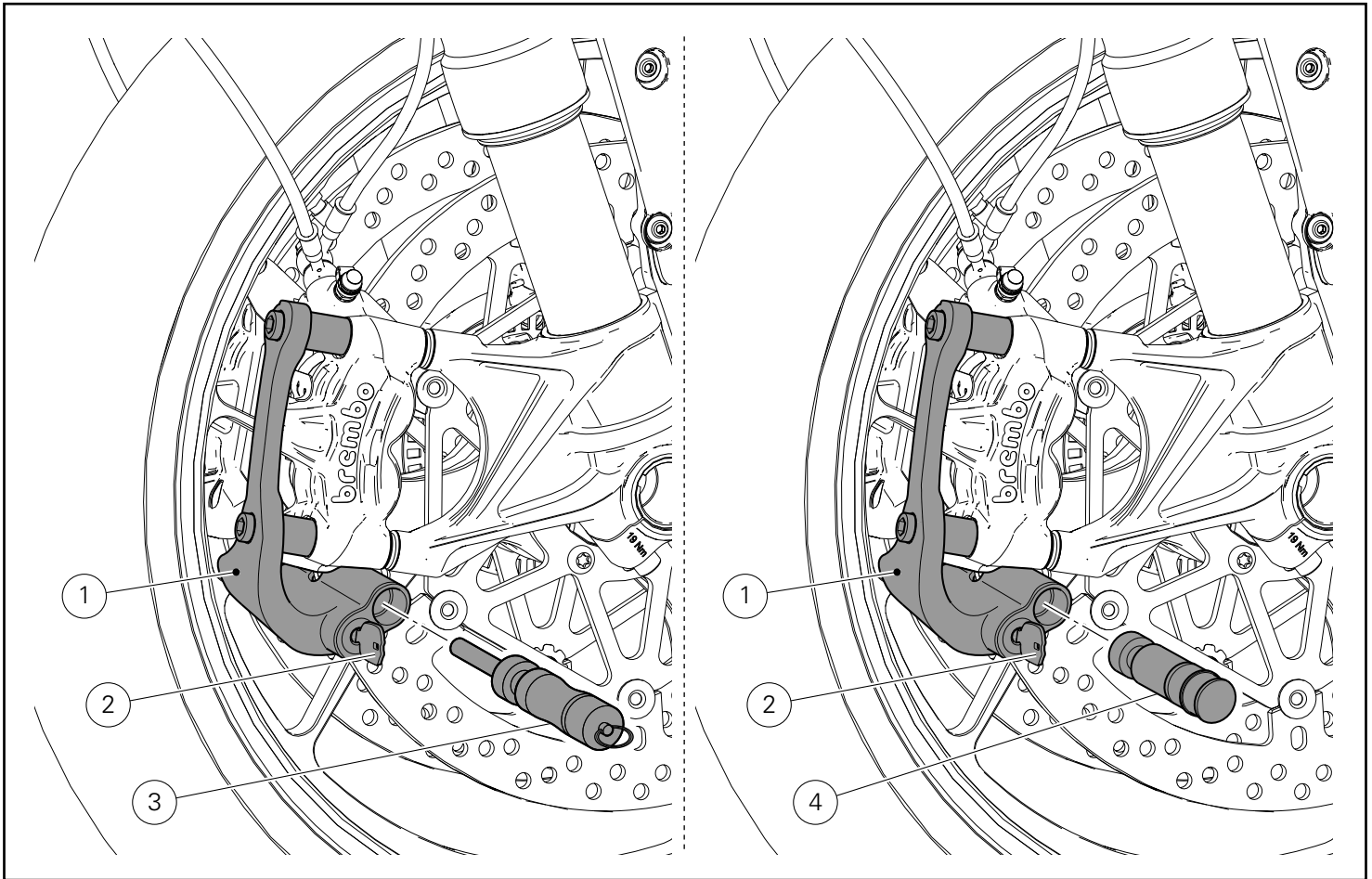
Das Fett SHELL GADUS S2 V220 AD 2 unter den Kopf und auf das Gewinde der 2 Schrauben (6) auftragen.

Die 2 Schrauben (6) in den Bügel (1) einfügen.

An der gegenüberliegenden Seite die 2 Distanzstücke (5) auf den Vorsprung der 2 Schrauben (6) fügen.

Den Bügel (1) wie abgebildet am rechten vorderen Bremssattel (B) anordnen und die 2 Schrauben (6) ansetzen.

Die 2 Schrauben (6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Blocage de la roue

Insérer la clé de sécurité (2) dans la serrure et débloquer la bride (1).  
 Insérer le pivot de blocage (3) et pousser légèrement le motocycle en avant ou en arrière, pour faciliter l'insertion correcte du pivot dans le disque du frein.  
 Bloquer le pivot (3) sur la bride (1) en tournant la clé (2).  
 Sortir la clé (2) de la serrure.

### Déblocage de la roue et utilisation du motocycle

Insérer la clé de sécurité (2) dans la serrure et débloquer la bride (1).  
 Sortir le pivot de blocage (3) de la bride (1).



#### Remarques

Si le pivot de blocage (3) avait du mal à sortir, faciliter son déblocage en déplaçant le motocycle légèrement vers l'avant et l'arrière avec la clé de sécurité (2) complètement tournée dans le sens des aiguilles d'une montre.

Insérer le cache-poussière (4) dans la bride (1) afin d'empêcher l'entrée de la saleté et des impuretés à l'intérieur de la bride même (1) pendant l'utilisation du motocycle.  
 Utiliser la même procédure de blocage du pivot (3).

### Sperrten des Rads

Den Sicherheitsschlüssel (2) in das Schloss einstecken und den Bügel (1) entriegeln.  
 Den Sperrstift (3) einfügen und das Motorrad etwas vorwärts oder rückwärts schieben, um das Einkuppeln in der Bremsscheibe zu unterstützen.  
 Durch Drehen des Schlüssels (2) den Stift (3) am Bügel (1) feststellen.  
 Den Schlüssel (2) aus dem Schloss abziehen.

### Entriegeln des Rads und Einsatz des Fahrzeugs

Den Sicherheitsschlüssel (2) in das Schloss einstecken und den Bügel (1) entriegeln.  
 Den Sperrstift (3) aus dem Bügel (1) ziehen.



#### Hinweis

Sollte sich der Sperrstift (3) nicht einfach lösen lassen, das Motorrad etwas vorwärts oder rückwärts mit vollkommen im Uhrzeigersinn gedrehten Sicherheitsschlüssel (2) bewegen, um das Lösen zu erleichtern.

Den Staubstreifer (4) auf den Bügel (1) fügen, so dass beim Motorradeinsatz kein Schmutz oder Fremdkörper in den Bügel (1) eindringen können.  
 Das gleichen Verriegelungsverfahren des Stifts (3) anwenden.



## Conjunto de bloqueio do disco da pinça do travão dianteiro Front brake calliper disc block kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



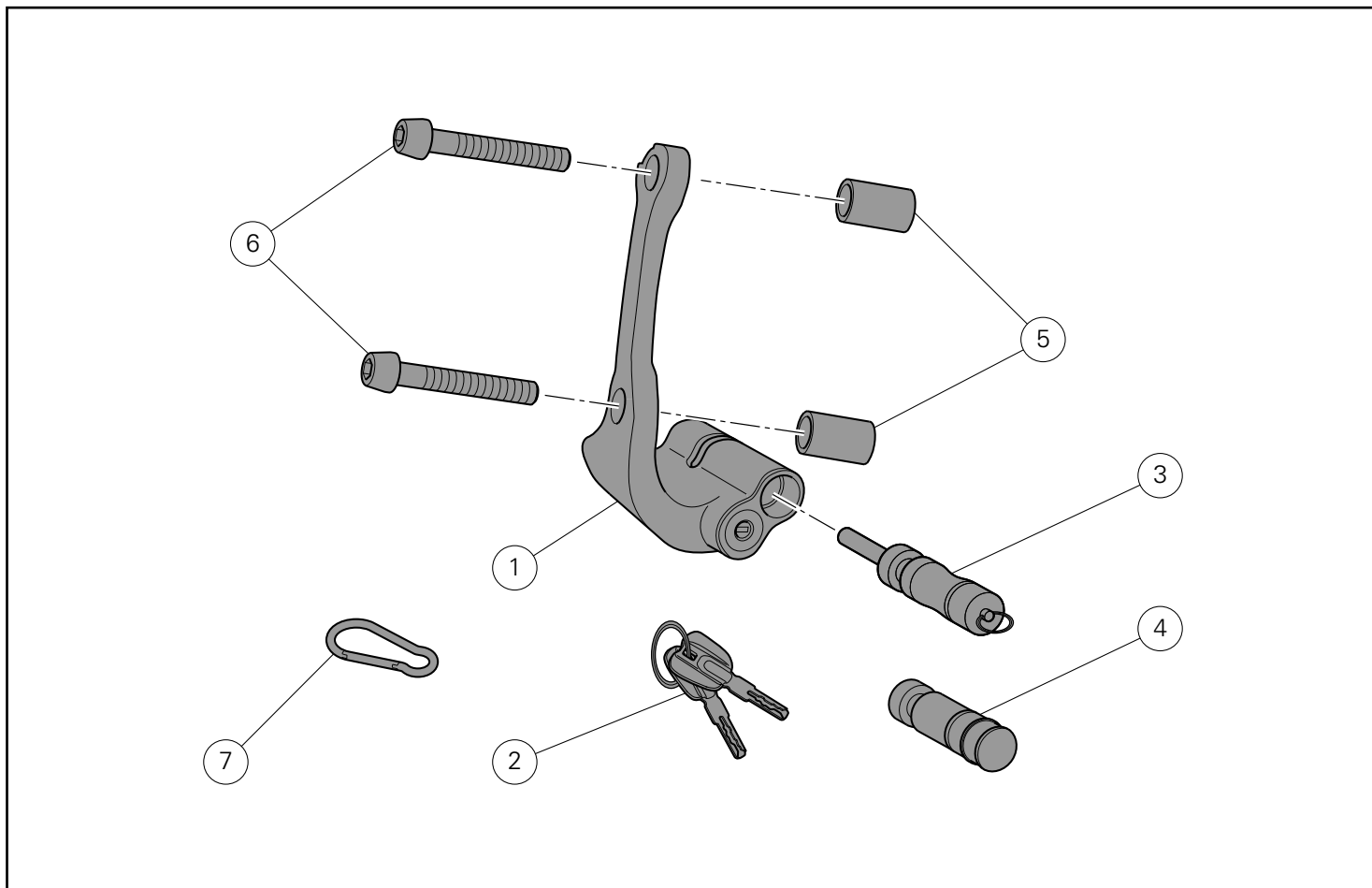
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

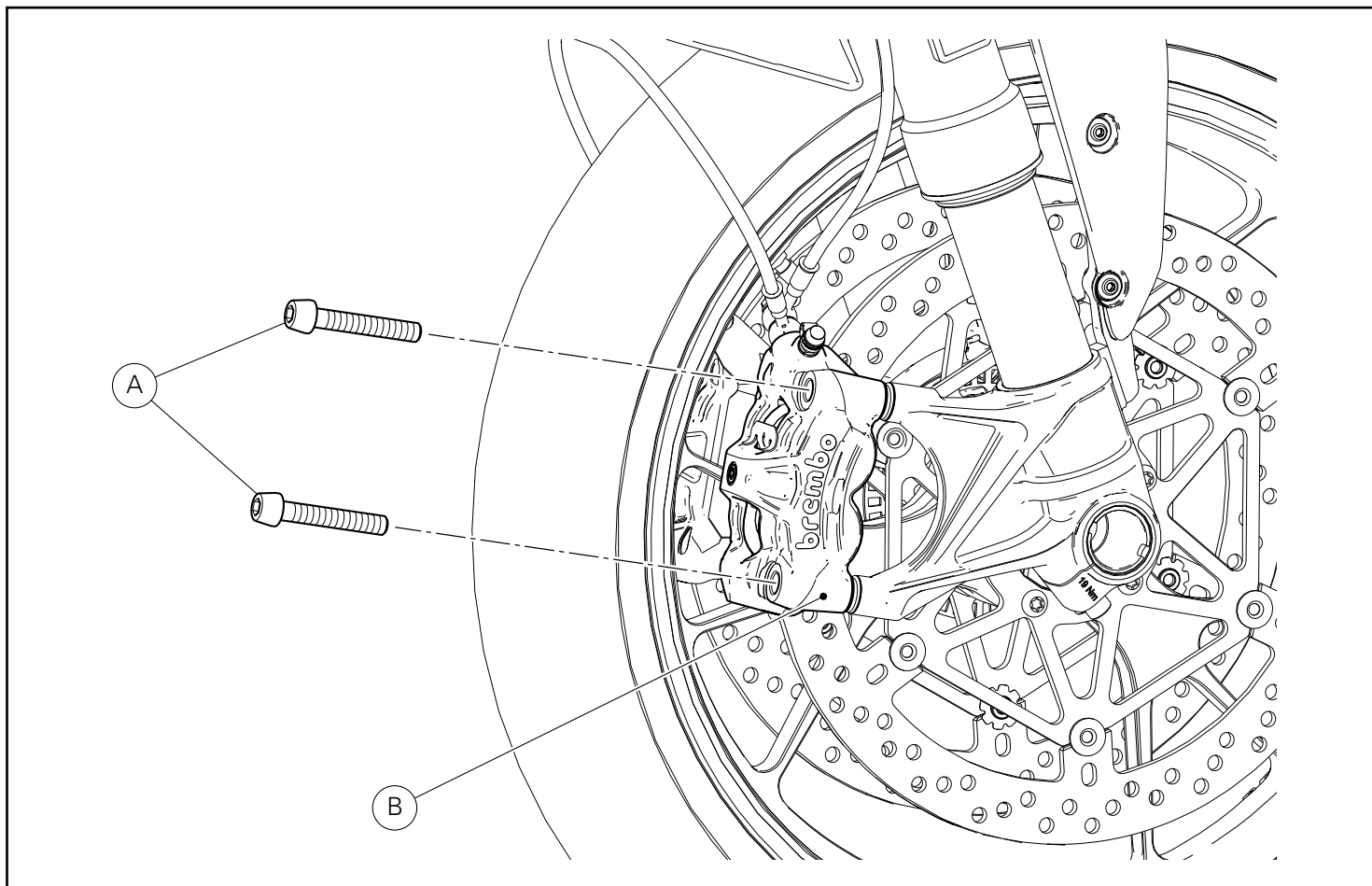


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Braçadeira	Bracket
2	Chaves de segurança	Safety keys
3	Perno de bloqueio	Retaining pin
4	Guarda-pó	Dust seal
5	Espaçador	Spacer
6	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M10x80	TCEI screw M10x80
7	Porta-chaves	Key-ring



### Desmontagem dos componentes originais

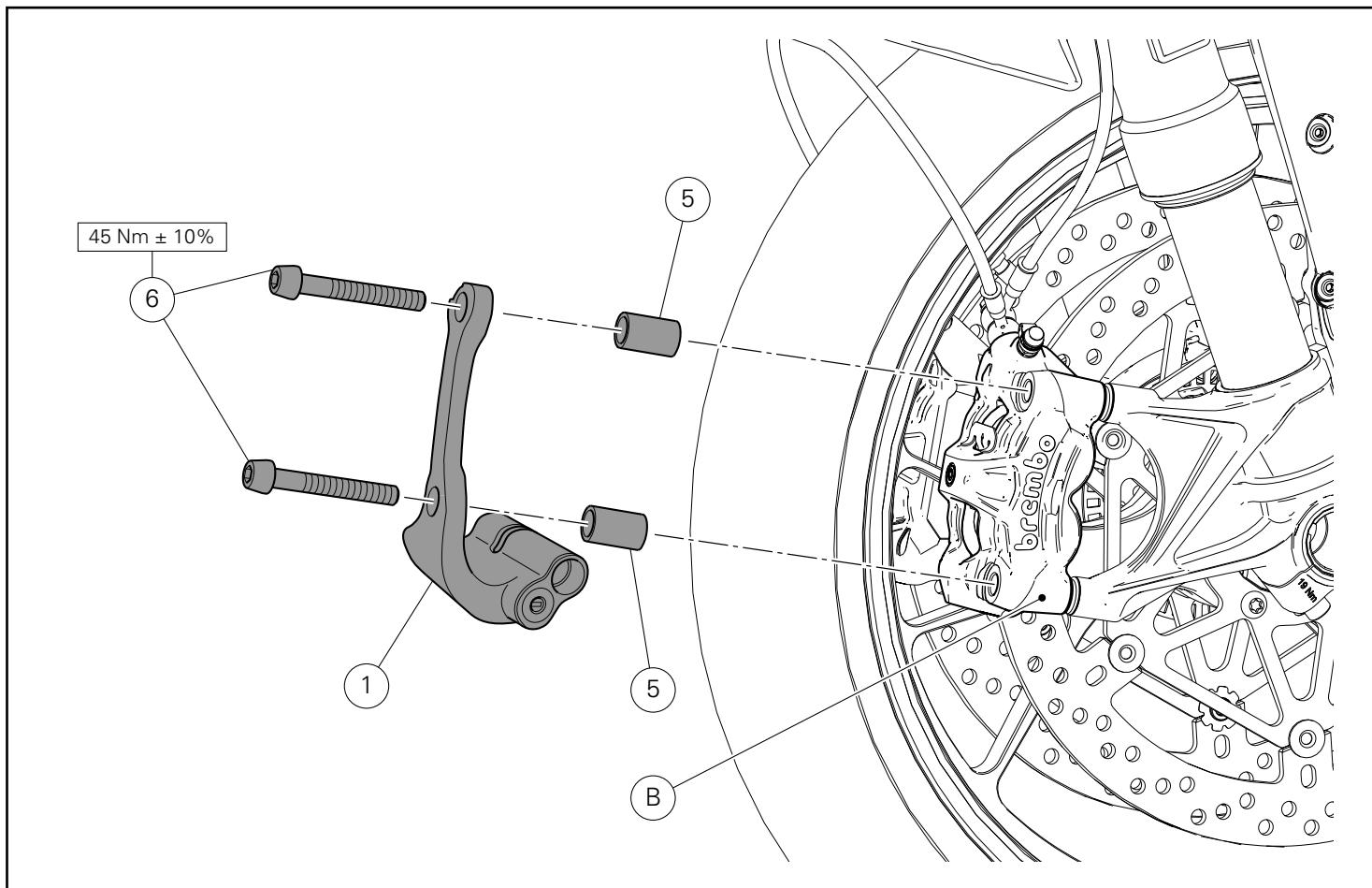
#### Desmontagem dos parafusos da pinça do travão dianteiro direita

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (A) e sustente adequadamente a pinça dianteira direita (B).

### Removing the original components

#### RH front brake calliper screw removal

Working on motorcycle right hand side, loosen no.2 screws (A) and correctly support RH front calliper (B).



## Montagem dos componentes

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Montagem do Dispositivo de Bloqueio do disco

Aplique massa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 na parte inferior da cabeça e na rosca dos 2 parafusos (6).

Introduza os 2 parafusos (6) na braçadeira (1).

Do lado oposto, na saliência dos 2 parafusos (6), introduza os 2 espaçadores (5).

Posicione a braçadeira direita (1) na pinça dianteira direita (B), como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos (6).

Aperte os 2 parafusos (6) ao binário indicado.

## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Disc block assembly

Smear the underhead and thread of no.2 screws (6) with grease SHELL GADUS S2 V220 AD 2.

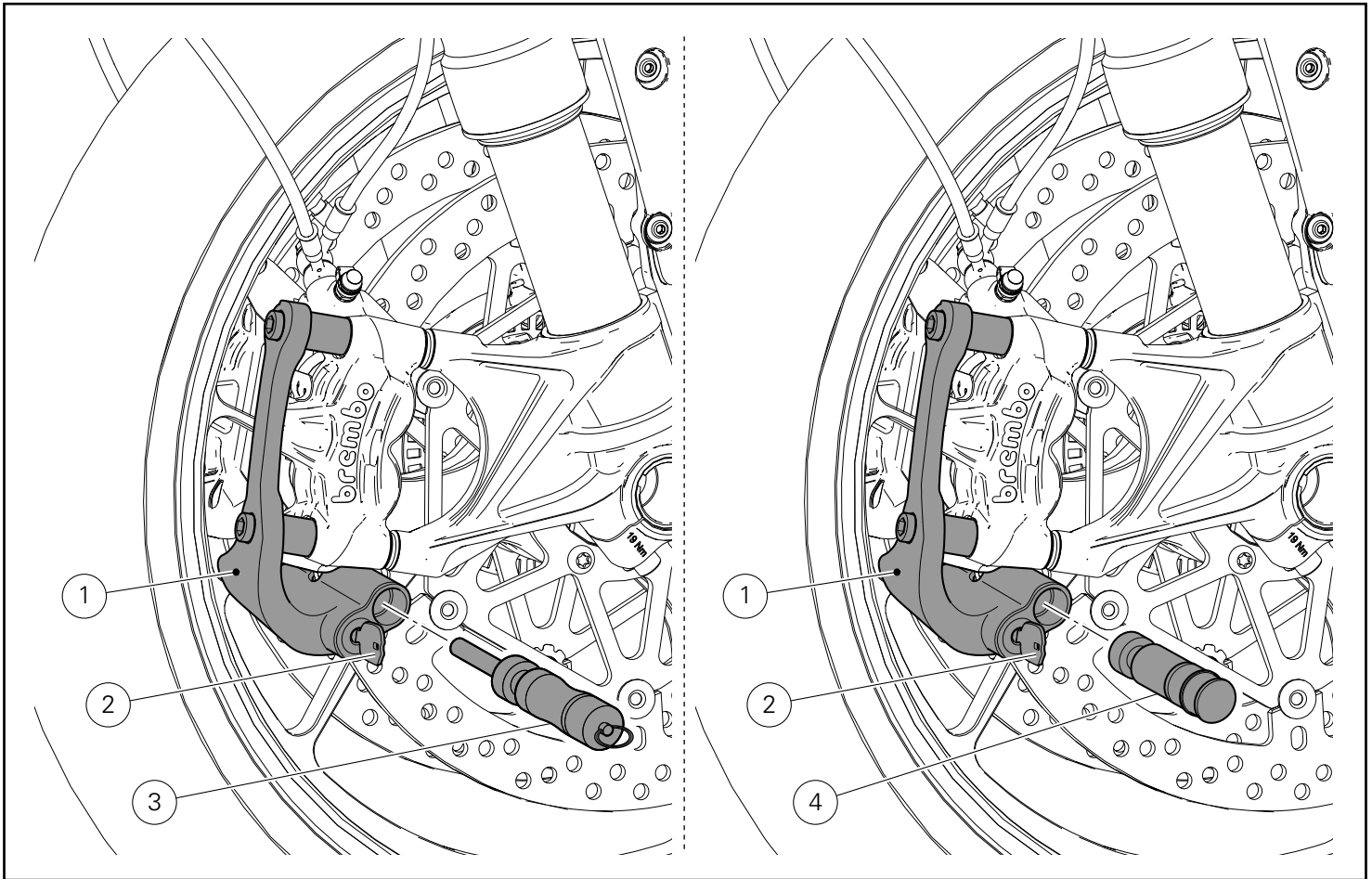
Insert no.2 screws (6) on bracket (1).

From the opposite side, on the protruding part of the no.2 screws (6), fit the no.2 spacers (5).

Position bracket (1) on RH front calliper (B), as shown in the figure and start no.2 screws (6).

Tighten the no.2 screws (6) to the specified torque.





### Bloqueio da roda

Introduza a chave de segurança (2) na fechadura e desbloqueie a braçadeira (1).

Introduza o perno de bloqueio (3) e empurre ligeiramente para a frente ou para trás a moto, para facilitar o engate no disco do travão.

Bloqueie o perno (3) na braçadeira (1), rodando a chave (2).

Retire a chave (2) da fechadura.

### Desbloqueio da roda e utilização da moto

Introduza a chave de segurança (2) na fechadura e desbloqueie o grampo (1).

Extraia o perno de bloqueio (3) da braçadeira (1).



#### Notas

Se o perno de bloqueio (3) não desbloquear facilmente, facilite a saída movimentando ligeiramente a moto para a frente e para trás, com a chave de segurança (2) completamente rodada para a direita.

Inseria o guarda-pó (4) na braçadeira (1), de modo a evitar que, durante a utilização da moto, a sujidade e as impurezas entrem para o interior da braçadeira (1).

Utilize o mesmo procedimento de bloqueio do perno (3).

### Wheel locking

Fit safety key (2) inside lock and release bracket (1).

Fit retaining pin (3) and slightly push the motorcycle forward or backwards to facilitate brake disc fitting.

Lock pin (3) on bracket (1) by rotating key (2).

Remove key (2) from lock.

### Wheel unlocking and vehicle use

Fit safety key (2) inside lock and release bracket (1).

Remove retaining pin (3) from bracket (1).



#### Notes

If retaining pin (3) proves hard to unlock, help the removal by slightly moving the motorcycle forward and backwards, using safety key (2) by turning it fully clockwise.

Fit dust seal (4) on bracket (1) in order to prevent that, during motorcycle use, dirt and impurities enter bracket (1).

Use the same procedure as pin locking (3).



## Kit bloquea-disco pinza freno delantera フロントブレーキキャリパーディスクロックキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



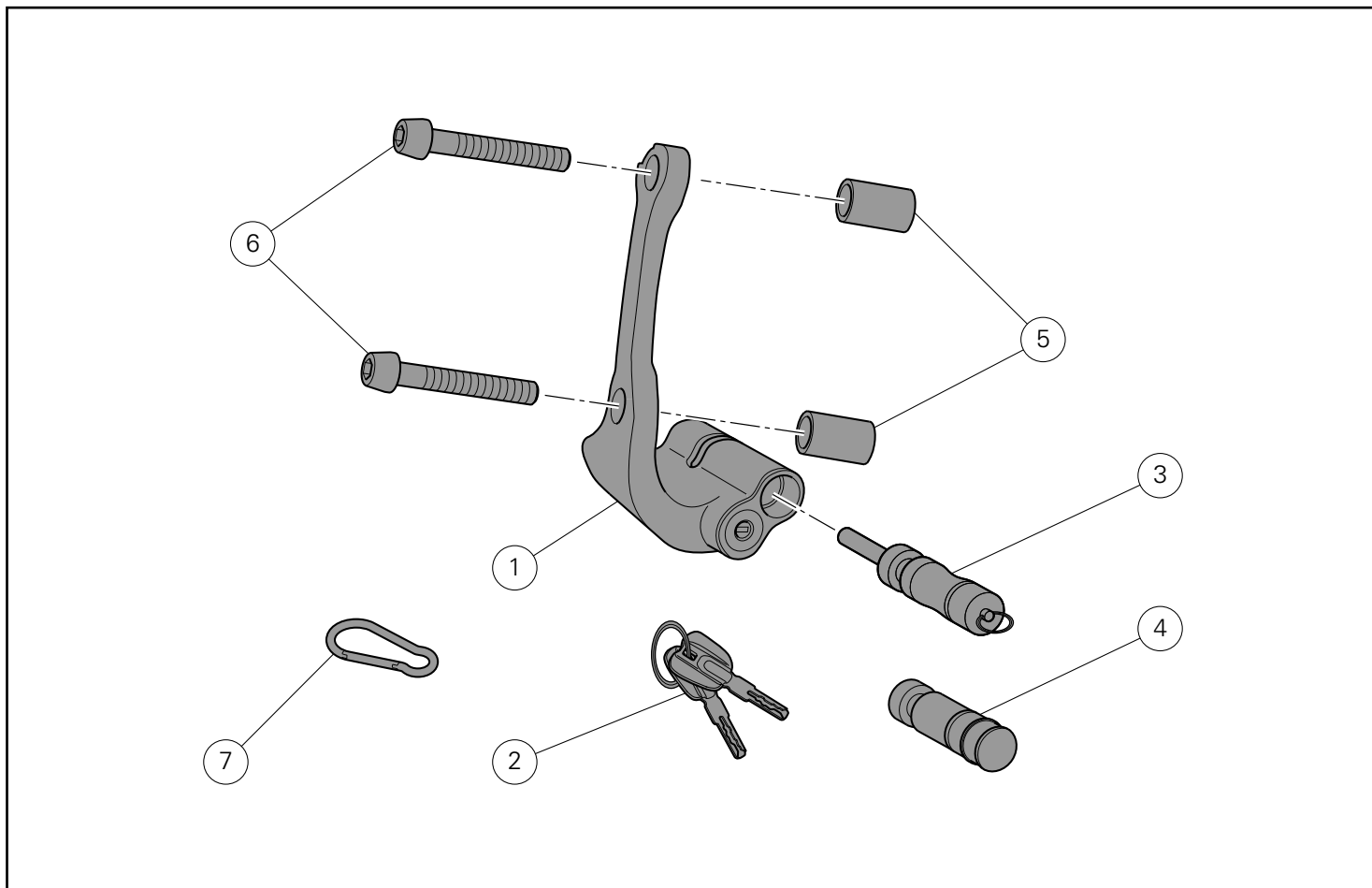
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

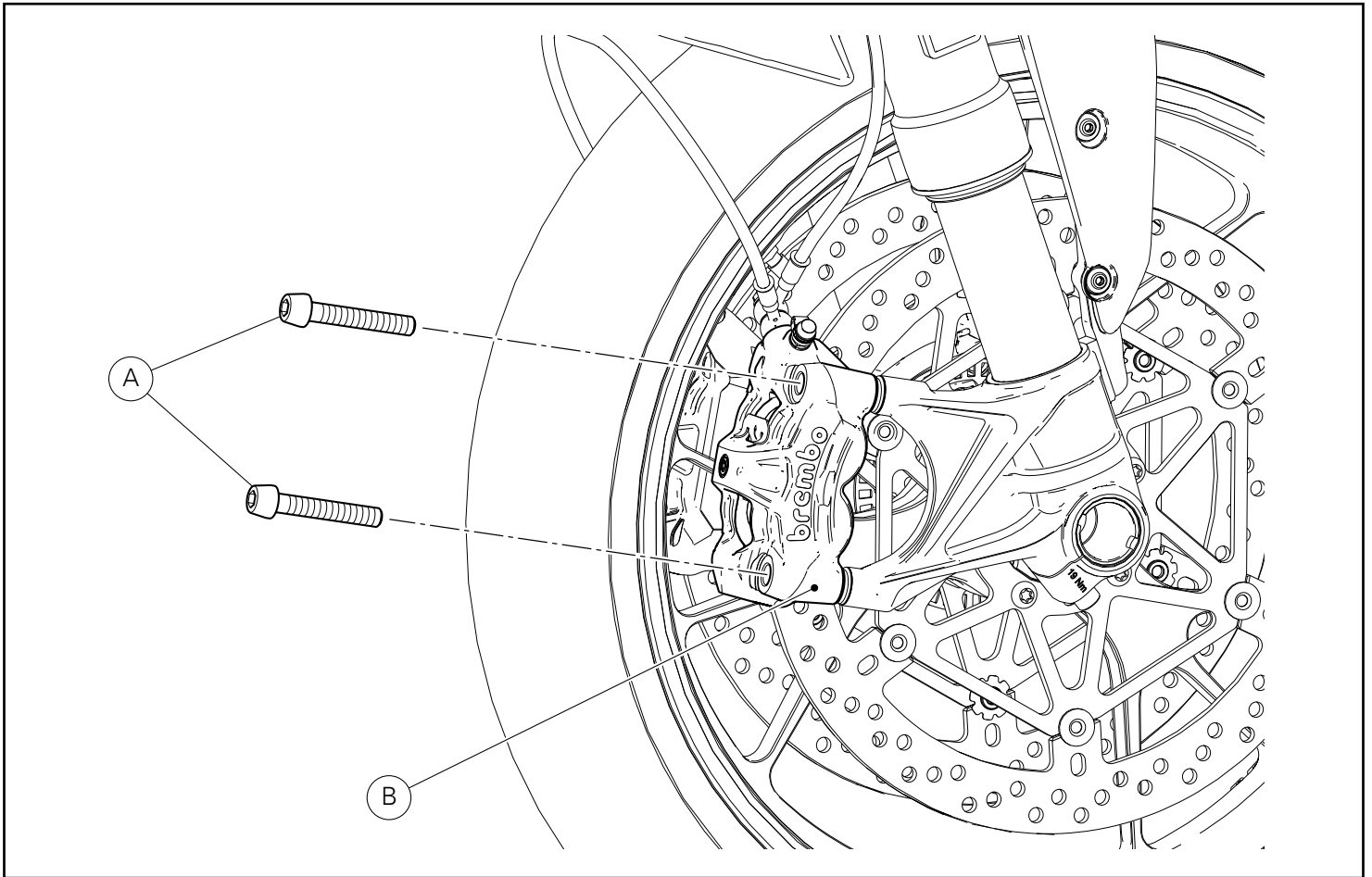


#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Sostén	ブラケット
2	Llaves de seguridad	安全キー
3	Perno de bloqueo	固定ピン
4	Guardapolvo	ダストガード
5	Separador	スペーサー
6	Tornillo TCEI M10X80	スクリュー TCEI M10X80
7	Llavero	キーホルダー



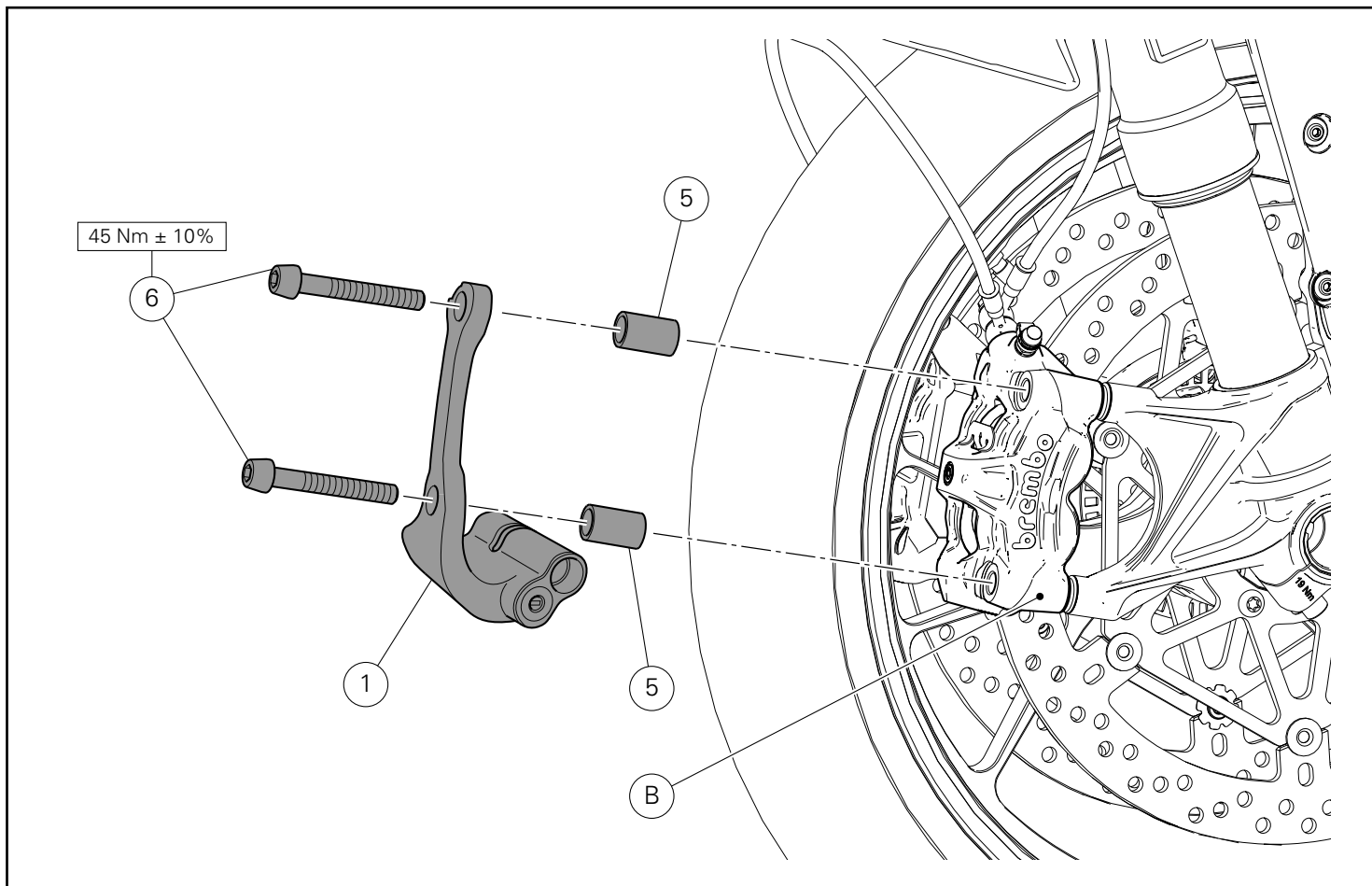
### Desmontaje componentes originales

#### Desmontaje tornillos pinza freno delantera derecha

Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (A) y sostener adecuadamente la pinza delantera derecha (B).

### オリジナル部品の取り外し

右側フロントブレーキキャリパーの取り外し  
車両の右側から作業します。2本のスクリュー (A) を緩めて外し、右側のフロントキャリパー (B) を適切に支えます。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Montaje bloquea-disco

Aplicar grasa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca y debajo de la cabeza de los 2 tornillos (6).  
Introducir los 2 tornillos (6) en el sostén (1).  
Introducir los 2 separadores (5) del lado opuesto, en la parte que sobresale de los 2 tornillos (6).  
Posicionar el sostén (1) en la pinza delantera derecha (B) como ilustra la figura e introducir los 2 tornillos (6).  
Ajustar los 2 tornillos (6) al par de apriete indicado.

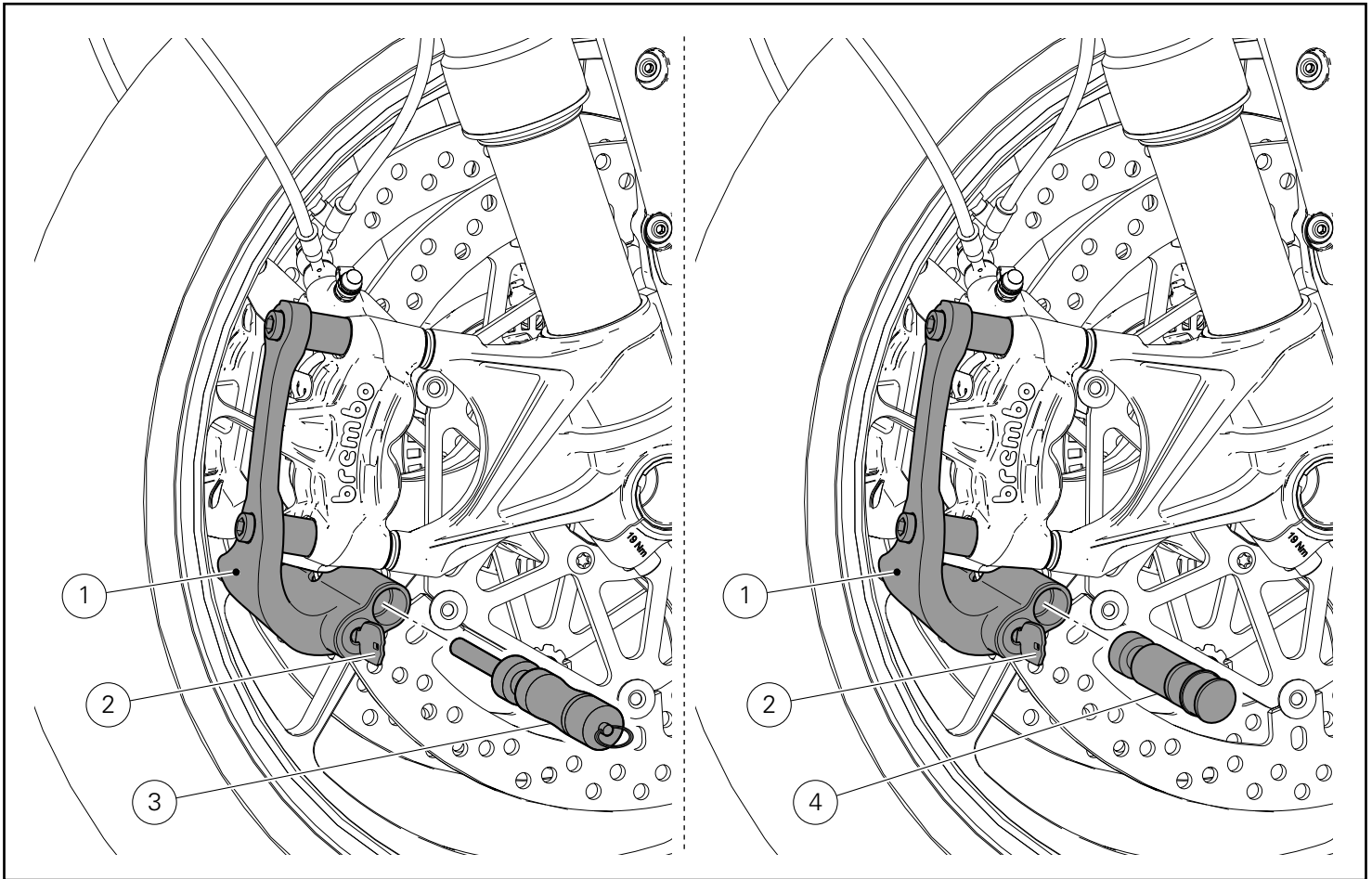
## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### ディスクロックの取り付け

グリース SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を 2 本のオリジナルスクリュー (6) のネジ山と座面に塗布します。  
2 本のスクリュー (6) をブラケット (1) に差し込みます。  
反対側から 2 本のスクリュー (6) の突起部に 2 個のスペーサー (5) を挿入します。  
図のようにブラケット (1) を右フロントキャリパー (B) に配置し、2 本のスクリュー (6) を差し込みます。  
2 本のスクリュー (6) を規定のトルクで締め付けます。



### Bloqueo rueda

Introducir la llave de seguridad (2) en la cerradura y desbloquear el sostén (1).

Introducir el perno de bloqueo (3) y empujar ligeramente la motocicleta hacia adelante o atrás, para favorecer su acople en el disco del freno.

Bloquear el perno (3) en el sostén (1) girando la llave (2).

Extraer la llave (2) de la cerradura.

### Desbloqueo rueda y uso vehículo

Introducir la llave de seguridad (2) en la cerradura y desbloquear el sostén (1).

Extraer el perno de bloqueo (3) del sostén (1).



#### Notas

Si el perno de bloqueo (3) no se desbloqueara fácilmente, favorecer su salida moviendo ligeramente la motocicleta hacia adelante y atrás, con la llave de seguridad (2) completamente girada en el sentido de las agujas del reloj.

Introducir el guardapolvo (4) en el sostén (1) para evitar que, durante el uso de la motocicleta, la suciedad y las impurezas puedan entrar dentro del sostén (1).

Seguir el mismo procedimiento de bloqueo del perno (3).

### ホイールの固定

安全キー (2) をロックに挿入し、ブラケット (1) を解除します。

固定ピン (3) を挿入し、ブレーキディスクに正しく挿入されるよう、車両を前後に軽く押します。

キー (2) を回して、ブラケット (1) 上にピン (3) を固定します。

ロックからキー (2) を抜き取ります。

### ホイールの解除と車両の使用

安全キー (2) をロックに挿入し、ブラケット (1) を解除します。

ブラケット (1) から固定ピン (3) を抜き取ります。



#### 参考

固定ピン (3) を簡単に解除できない場合は、安全キー (2) を完全に時計回りに回転させた状態で、車両を前後に軽く動かして、ピンが出やすいようにします。

車両の使用中にブラケット (1) の内部に汚れや異物が進入しないようにするために、ブラケット (1) にダストシール (4) を挿入します。

ピン (3) の固定と同じ作業を行います。







**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

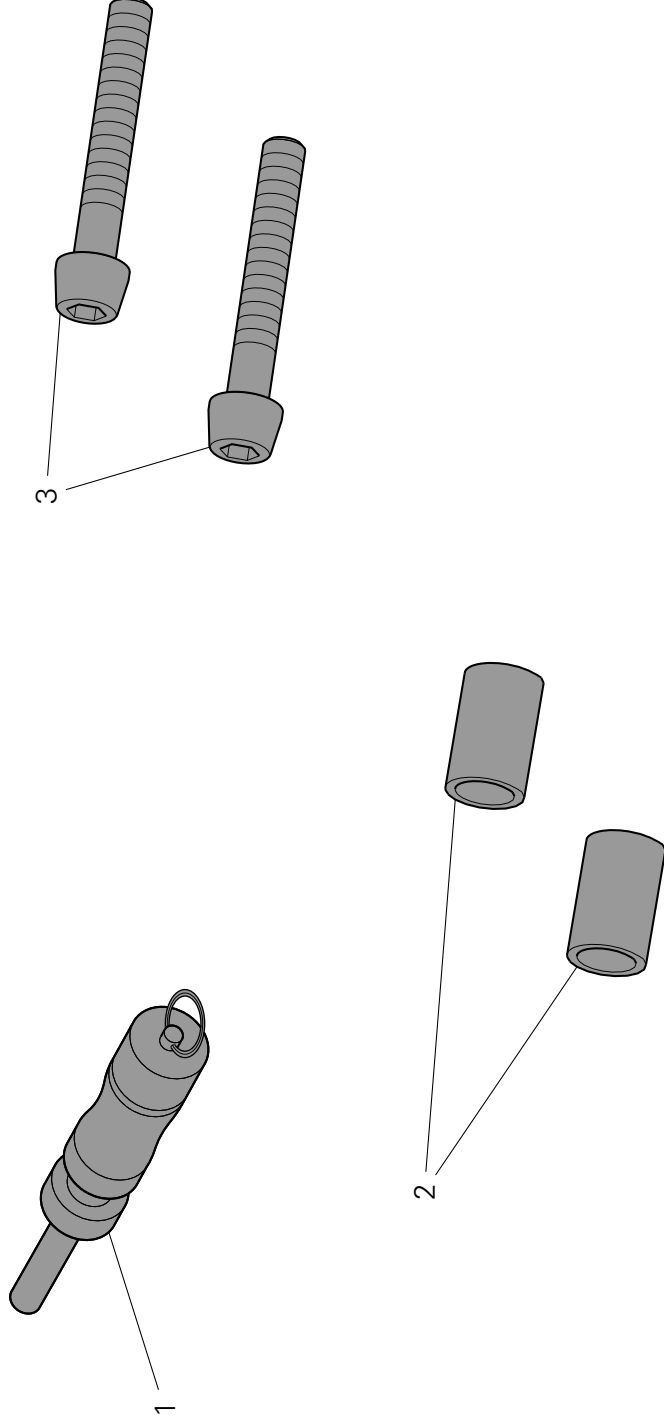
日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。



Kit bloccadisco pinza freno anteriore / Front brake calliper disc block kit / Kit bloque-disque étrier de frein avant /  
Kit Bremsscheibenschloss für vorderen Bremsattel / Conjunto de bloqueio do disco da pinça do travão dianteiro / Kit bloquea-disco  
pinza freno delantera / フロントブレーキキャリパロックキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	97910021A	Perno di bloccaggio	Retaining pin	Pivot de blocage	Klemmstift	Perno de bloqueio	Perno de bloqueio	固定ピン	1
2	97910031AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
3	7715443AZ	Vite TCEI M10X80	TCEI screw M10x80	Vis TCHC M10X80	Innensechskantschraube M10X80	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M10x80	Tornillo TCEI M10X80	スクリュー TCEI M10X80	2